

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
<i>I Mededelingen</i>		
<b>Commissie</b>		
94/C 130/01	Ecu .....	1
94/C 130/02	Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra .....	2
94/C 130/03	Bekendmaking van de Commissie overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad, van artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad en van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad betreffende overeenkomsten op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg, over zee, over de binnenwateren en door de lucht van nieuwe auto's en inzake de levering van alle aanvullende diensten (*)	3
94/C 130/04	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93) ...	5
94/C 130/05	Toelichting op nieuwe clausules in de prospectussen voor leningen en obligaties van de Europese Gemeenschappen .....	6
<hr/>		
<i>II Voorbereidende besluiten</i>		
<b>Commissie</b>		
94/C 130/06	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de codificatie van de bestaande communautaire wetgeving inzake de definitie van de ecu na de inwerking-treding van het Verdrag betreffende de Europese Unie .....	7

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladziide
94/C 130/07	Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten <sup>(1)</sup> .....	8
<hr/>		
<b>III Bekendmakingen</b>		
<b>Commissie</b>		
94/C 130/08	Vaststelling van een reservelijst voor wetenschappelijk technische beambten .....	14
<hr/>		
<b>Rectificaties</b>		
94/C 130/09	Rectificatie van de lijst van inrichtingen in Australië die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap (PB nr. C 67 van 4. 3. 1994) .....	15

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

11 mei 1994

(94/C 130/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,7584	US-dollar	1,14942
Deense kroon	7,55800	Canadese dollar	1,58275
Duitse mark	1,93160	Yen	120,057
Griekse drachme	284,906	Zwitserse frank	1,64941
Peseta	159,114	Noorse kroon	8,37523
Franse frank	6,62065	Zweedse kroon	8,95776
Iers pond	0,791229	Finse mark	6,27467
Lire	1847,78	Oostenrijkse schilling	13,5838
Gulden	2,16826	IJslandse kroon	82,1374
Escudo	199,482	Australische dollar	1,59310
Pond sterling	0,773394	Nieuwzeelandse dollar	1,97664
		Zuidafrikaanse rand	4,18647

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Gemiddelde prijzen en representatieve prijzen van tafelwijnsoorten op de verschillende commercialisatiecentra**

(94/C 130/02)

(Vastgesteld op 10 mei 1994 in toepassing van artikel 30, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 822/87)

Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl	Commercialisatiecentra	Ecu per % vol/hl
<b>R I</b>		<b>A I</b>	
Heraklion	geen notering	Athene	geen notering (*)
Patras	geen notering	Heraklion	geen notering
Requena	geen notering	Patras	geen notering
Reus	geen notering	Alcázar de San Juan	2,068
Villafranca del Bierzo	geen notering (*)	Almendralejo	geen notering
Bastia	geen notering	Medina del Campo	geen notering (*)
Béziers	3,128	Ribadavia	geen notering
Montpellier	3,094	Vilafranca del Penedés	geen notering
Narbonne	3,132	Villar del Arzobispo	geen notering (*)
Nîmes	3,120	Villarobledo	geen notering (*)
Perpignan	3,009	Bordeaux	geen notering
Asti	geen notering	Nantes	geen notering
Firenze	geen notering	Bari	geen notering
Lecce	geen notering	Cagliari	geen notering (*)
Pescara	geen notering	Chieti	1,758
Reggio Emilia	geen notering	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,154
Treviso	2,154	Trapani (Alcamo)	geen notering
Verona (voor de lokale wijnen)	2,550	Treviso	2,154
Representatieve prijs	2,982	Representatieve prijs	2,050
<b>R II</b>			
Heraklion	geen notering		
Patras	geen notering		
Calatayud	geen notering		
Falset	geen notering		
Jumilla	geen notering		
Navalcarnero	geen notering (*)		
Requena	geen notering		
Toro	geen notering		
Villena	geen notering		
Bastia	geen notering	<b>A II</b>	
Brignoles	geen notering	Rheinfalz (Oberhaardt)	40,485
Bari	geen notering	Rheinhessen (Hügelland)	40,689
Barletta	geen notering	De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering (*)
Cagliari	geen notering (*)	Representatieve prijs	40,613
Lecce	geen notering		
Taranto	geen notering		
Representatieve prijs	geen notering		
	Ecu/hl		
<b>R III</b>		<b>A III</b>	
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	56,355	Mosel-Rheingau	geen notering
		De wijnbouwstreek van de Luxemburgse Moezel	geen notering
		Representatieve prijs	geen notering

(\*) Overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2682/77 niet in aanmerking genomen notering.

**Bekendmaking van de Commissie overeenkomstig de bepalingen van artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad <sup>(1)</sup>, van artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad <sup>(2)</sup> en van artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87 van de Raad <sup>(3)</sup> betreffende overeenkomsten op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg, over zee, over de binnenwateren en door de lucht van nieuwe auto's en inzake de levering van alle aanvullende diensten**

(94/C 130/03)

(Voor de EER relevante tekst)

### I. Verzoek

1. Op 22 september 1993 ontving de Commissie de aanmelding van twee overeenkomsten tussen British Railways Board (BR), de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS), de NV Ferry-Boats (Ferry-Boats), de NV Cobelfret (Cobelfret) en de NV Auto Car Europe (ACE). De partijen vragen de Commissie om vast te stellen dat de betrokken overeenkomsten niet in strijd zijn met de bepalingen van artikel 85, lid 1, van het EG-Verdrag en, in het geval dat dit artikel zou zijn geschonden, verzoeken om een onthefing van het kartelverbod.

### II. Partijen

2. BR en NMBS zijn spoorwegondernemingen die vervoerdiensten leveren.

3. Ferry-Boats is een naamloze vennootschap naar Belgisch recht die als goederenbehandelaar bedrijvig is op het gebied van het vervoer van onderdelen voor de auto-industrie. Ferry-Boats is een dochteronderneming van de NMBS, waarin BR een minderheidsdeelneming bezit.

4. Cobelfret is een naamloze vennootschap naar Belgisch recht die zowel in de hoedanigheid van agent als in die van exploitant actief is op het gebied van het internationaal vervoer van auto's over zee, met distributieactiviteiten vanuit de belangrijkste Europese havens. Die distributie gebeurt over de weg.

5. ACE is een naamloze vennootschap naar Belgisch recht die werd opgericht door BR, NMBS, Ferry-Boats en Cobelfret, die in haar kapitaal een deelneming hebben van respectievelijk 33,3 %, 25 %, 8,3 % en 33,3 %.

### III. Samenvatting van de overeenkomsten

6. ACE werd op 18 februari 1993 opgericht door BR, NMBS, Ferry-Boats en Cobelfret.

7. De voornaamste doelstelling van ACE is het vervoer van nieuwe auto's en andere producten van de auto-industrie van de fabriek naar de concessiehouders, per spoor, over de weg, over het water en door de lucht, en alle activiteiten ter aanvulling van het vervoer.

ACE zal haar activiteiten uitoefenen over het gehele Europese grondgebied, met inbegrip van de landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, maar zij zal bij voorrang het vervoer ontwikkelen tussen Groot-Brittannië en het vasteland. Om die doelstellingen te verwezenlijken zal ACE een beroep moeten doen op alle middelen van vervoer. Meer bepaald voor wat betreft het verkeer tussen Groot-Brittannië en het vasteland zal ACE gebruik kunnen maken van hetzij het spoorwegvervoer via de Kanaaltunnel, hetzij het zeevervoer.

8. ACE streeft ernaar de autoconstructeurs rechtstreeks een geïntegreerd vervoer over heel Europa aan te bieden en alle daarmee verband houdende handelingen te verrichten, zoals:

- de bouw en de exploitatie van opslaginstallaties;
- het laden en lossen in de terminal;
- de inspectie, de controle en de voorbehandeling van de producten bij de levering;
- de controle van eventuele schade;
- de distributie van de vervoerde producten;
- de samenstelling en het beheer van een park van weg- en spoorwegvoertuigen en van zeevaartuigen;
- de ontwikkeling en de exploitatie van een geautomatiseerd systeem voor de controle en het opvolgen van de transporten en de goederenomslag.

9. Het akkoord bepaalt dat ACE de transportmiddelen gebruikt van haar aandeelhouders tegen normale commerciële voorwaarden en indien nodig door diensten te kopen bij derde bedrijven. Hieraan wordt toegevoegd dat alle diensten die potentieel door de aandeelhouders aan ACE zouden kunnen worden geleverd, ook op niet-discriminerende basis zullen worden verkocht aan alle andere belangstellenden. ACE zal zelf geen activa bezitten maar zal onderaannemingscontracten sluiten die haar in staat moeten stellen te voldoen aan de behoeften van haar klanten.

10. Voor het vervoer van nieuwe auto's zal ACE kunnen beschikken over

- 200 wagons van 31 meter,
- 60 wagons van 66 meter met de Britse spoormaat, overeenstemmend met 132 wagons van 31 meter,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 175 van 23. 7. 1968, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 378 van 31. 12. 1986, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 374 van 31. 12. 1987, blz. 1.

dus in totaal 332 wagons op een Europees park dat door partijen wordt geraamd op circa 17 100 wagons.

11. De statuten en de aandeelhoudersovereenkomst, gesloten tussen BR, NMBS, Ferry-Boats, Cobelfret en hun dochteronderneming ACE, leggen aan de aandeelhouders een aantal verplichtingen op, waaronder:

- de bevoegdheden waarover zij binnen de onderneming beschikken, uitoefenen op zodanige wijze dat die onderneming de verbintenissen nakomt die haar door de overeenkomst zijn opgelegd;
- zich ervoor inzetten om het bedrijfsdoel en de doelstellingen van de vennootschap ACE te bevorderen;
- de overeenkomst bepaalt dat ACE zoveel mogelijk gebruik zal maken van de diensten en de middelen van haar aandeelhouders. Die diensten en middelen moeten haar worden geleverd tegen normale contractuele voorwaarden, alsof zij aan derden werden geleverd;
- daarnaast blijven alle aandeelhouders vrij om hun diensten aan te bieden aan andere klanten of aan andere exploitanten, doch zij hebben zich ertoe verbonden niet rechtstreeks met ACE te concurreren in verband met zaken die zij zal hebben verworven of die zij wil verwerven, of om die marktaandelen in te palmen door actief promotie te voeren voor geïntegreerde vervoerdiensten die identiek zijn aan die van ACE.

#### IV. Argumenten van de partijen betreffende de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68

De partijen zijn van mening dat de overeenkomsten voldoen aan de criteria voor een ontheffing zoals die zijn vastgesteld in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1017/68, wegens de volgende redenen:

De overeenkomsten dragen bij tot de verbetering van de kwaliteit en van de betrouwbaarheid van de vervoerdiensten, dank zij het gebruik van verwisselbare wijzen van vervoer en een globaal vervoeraanbod waardoor een sneller en doeltreffender goederenvervoer zal worden bevorderd. Zij verzekeren een grotere stabiliteit van de vervoersector en beantwoorden beter aan de behoeften daarvan, omdat gebruik wordt gemaakt van verschillende wijzen van vervoer en dit via één enkele beheerder die tot taak heeft om, met gebruikmaking van middelen en diensten van derden, te voldoen aan alle door de constructeurs vastgestelde specificaties. Door de overeenkomsten kan ook de technische vooruitgang worden bevorderd omdat de oprichting en het beheer van ACE de vraag voor andere diensten zal stimuleren (opslag, controle van transportschade); die vraag zal leiden tot ontwikkelingen en verbeteringen op het gebied van de vervoerstechnieken en de aanvullende diensten. De overeenkomsten zullen ook de economische vooruitgang bevorderen door de invoering van schaalvergroting (door het samenbrengen van know-how, materieel, investeringen) ten bate van de eindgebruikers.

De overeenkomst inzake ACE zal bovendien technische verbeteringen en een technische samenwerking met zich meebrengen, vermits zij de organisatie en de uitvoering van opeenvolgende, aanvullende of gecombineerde transporten tot doel heeft, waarmee wordt beoogd de diensten voor het vervoer van nieuwe auto's te vergemakkelijken.

Ten slotte zijn de partijen van mening dat de overeenkomsten de betrokken ondernemingen niet de mogelijkheid bieden om de mededinging uit te schakelen voor een wezenlijk deel van de markt voor het internationaal vervoer van nieuwe auto's, aangezien:

- ACE slechts een zeer gering marktaandeel zal hebben;
- de intrede van nieuwe concurrenten op de markt niet wordt verhinderd door de oprichting van ACE;
- de mededinging tussen de spoorwegondernemingen en de ondernemingen voor wegvervoer zal toenemen;
- de mededinging tussen de ondernemingen voor wegvervoer in de betrokken markt niet ongunstig zal worden beïnvloed.

#### V.

De onderhavige mededeling wordt gepubliceerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1017/68, in artikel 12, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 4056/86 en in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3975/87.

De partijen hebben de aanmelding ingediend op basis van Verordening (EEG) nr. 1017/68.

De betrokken activiteiten hebben evenwel betrekking op het vervoer per spoor, over zee en door de lucht, alsook op bijkomende diensten die niet binnen het kader van vervoerdiensten vallen. Bijgevolg is de Commissie in deze fase van de procedure van mening dat de mogelijkheid bestaat dat gezamenlijke toepassing dient te worden gemaakt van de Verordeningen (EEG) nr. 1017/68, (EEG) nr. 4056/86, (EEG) nr. 3975/87 en nr. 17<sup>(1)</sup> van de Raad.

De Commissie nodigt alle belanghebbende derden uit haar hun eventuele opmerkingen kenbaar te maken door deze binnen een maand na de datum van deze bekendmaking onder referentie „IV/34.860 — ACE” naar het volgende adres te zenden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
 DG IV, Directoraat D,  
 Wetstraat 200,  
 B-1049 Brussel.

<sup>(1)</sup> PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

**Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)**

(94/C 130/04)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3832/90 <sup>(1)</sup>, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93 <sup>(2)</sup>, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht, van toepassing van 1 januari tot en met 30 juni 1994, uitgeput zijn:

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht	Uitputtingsdatum
40.0080	8	Maleisië	958 500 stuks	20. 4. 1994
40.0260	26	Filippijnen	197 500 stuks	20. 4. 1994

Op de invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 338 van 31. 12. 1993, blz. 22.

**Toelichting op nieuwe clausules in de prospectussen voor leningen en obligaties van de Europese Gemeenschappen**

(94/C 130/05)

1. Met de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het begin van de tweede fase van de EMU gelden nieuwe rechtsregels voor leningen en obligaties van de Europese Gemeenschap en derhalve moeten in hun voorwaarden enkele wijzigingen worden aangebracht.

2. Het Verdrag behelst een aantal bepalingen betreffende de samenstelling van de ecu en de omvorming daarvan tot één enkele munteenheid. Krachtens artikel 109 G blijft de valutasamenstelling van de ecu ongewijzigd tot het begin van de derde fase van de EMU. In artikel 109 G en artikel 109 L, lid 4, is bepaald dat bij de aanvang van de derde fase de ecu een volwaardige munteenheid wordt en dat door deze maatregel op zichzelf de externe waarde van de ecu niet verandert, zodat de omrekening van de ecu in haar samenstelling als een mand van de van de ecu deel uitmakende valuta's in een volwaardige munteenheid tegen de koers 1:1 zal geschieden. In hetzelfde artikel 109 L, lid 4, wordt gesteld dat de ecu in de plaats komt van de nationale valuta's en dat spoedig in ecu luidend chartaal geld zal worden ingevoerd. Dientengevolge zullen te zijner tijd en volgens de in het Verdrag beschreven procedures de valuta's van de Lid-Staten door de ecu worden vervangen.

3. Als een gevolg van de bepalingen in het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten enkele voorwaarden van EG-obligaties en -leningen te wijzigen.

4. Voor obligaties en leningen die in valuta van de Lid-Staten luiden, wordt een nieuwe clausule „monetaire unie” ingevoegd. Deze clausule houdt in dat de overeenkomstsluitende partijen het feit erkennen dat de valuta's van de overeenkomst op een goed ogenblik in de Euro-

pese Unie zouden kunnen worden vervangen door de nieuwe enige munteenheid ingevolge het Verdrag betreffende de Europese Unie. Dientengevolge zou de aflossing en rentebetaling zeer wel wettig in ecu kunnen geschieden. Deze clausule impliceert dat in dat geval de vervanging van de munteenheid van de overeenkomst niet als contractbreuk, noch als een onvoorziene gebeurtenis die tot wijziging van de voorwaarden leidt, kan worden beschouwd.

5. De clausules waarmee de waarde van de ecu in obligaties en contracten die in de Europese munteenheid luiden, wordt gedefinieerd, worden enigszins gewijzigd. Verwezen wordt naar artikel 109 G van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap waarin is bepaald dat de valutasamenstelling van de ecu ongewijzigd blijft en dat de waarde van de ecu ten opzichte van de in de derde fase van de EMU deelnemende valuta's onherroepelijk wordt vastgesteld bij de aanvang van die fase. In de clausules die door de Europese Gemeenschappen vóór de ratificatie van het Verdrag van Maastricht werden gebruikt, wordt een nieuwe paragraaf ingevoegd om in ieder geval te verzekeren dat de nominale continuïteit van de verplichtingen om een bedrag in ecu te betalen gedurende het gehele tot de volledige monetaire unie leidende proces gewaarborgd is.

6. Bovengenoemde veranderingen in de prospectussen voor obligaties en leningen zijn een eerste stap naar de geleidelijke wijziging en aanpassing van de rechtskrachtige documenten van de Instellingen van de Gemeenschappen in verband met de nieuwe situatie die uit het begin van de tweede fase van de EMU voortvloeit. Verdere wijzigingen en aanpassingen in de toekomst zijn niet uit te sluiten.



## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de codificatie van de bestaande communautaire wetgeving inzake de definitie van de ecu na de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie

(94/C 130/06)

COM(94) 140 def.

(Door de Commissie ingediend op 21 april 1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Gezien het advies van het Europees Monetair Instituut,

Overwegende dat de valutasamenstelling van de ecu is gedefinieerd in een veelheid van communautaire teksten en dat een codificatie bij verordening van de bepalingen betreffende deze definitie nuttig zou zijn voor de doorzichtigheid van het communautaire recht;

Overwegende dat de volgende teksten betreffende de rekeneenheid van de Europese Gemeenschappen van kracht zijn:

- Beschikking nr. 3289/75/EGKS van de Commissie van 18 december 1975 betreffende de definitie en de omrekening van de rekeneenheid welke wordt gebruikt in de beschikkingen, besluiten, aanbevelingen, adviezen en mededelingen op de door het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bestreken gebieden, gewijzigd bij Beschikking nr. 3334/80/EGKS;
- Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 tot wijziging van de waarde van de rekeneenheid die wordt gebruikt door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 2626/84 en (EEG) nr. 1971/89;
- Verordening (EEG) nr. 3181/78 van de Raad van 18 december 1978 met betrekking tot het Europees Monetair Stelsel, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3066/85;
- Europese Investeringsbank: besluit van de Raad van Gouverneurs van 30 december 1977 tot wijziging van

de Statuten van de Europese Investeringsbank in verband met de aanvaarding van een nieuwe definitie van de waarde van de rekeneenheid van de Bank;

- Verordening (EEG, Euratom) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 betreffende de vervanging van de Europese rekeneenheid door de ecu in de communautaire besluiten;
- Europese Investeringsbank: besluit van de Raad van Gouverneurs van 13 mei 1981 tot wijziging van de Statuten van de Europese Investeringsbank in verband met de aanvaarding van de ecu als de rekeneenheid van de Bank;
- Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast;
- Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie van 30 april 1993 houdende nadere voorschriften voor de vaststelling en de toepassing van de omrekeningskoersen in de landbouwsector;

Overwegende dat in artikel 109 G van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is bepaald dat de valutasamenstelling van de ecu-mand niet wordt gewijzigd gedurende de tweede fase van de Economische en Monetaire Unie en tot de inwerkingtreding van de derde fase van de Economische en Monetaire Unie, die impliceert dat de waarde van de ecu ten opzichte van de aan de derde fase deelnemende valuta's onherroepelijk wordt vastgesteld en dat de ecu tegen de omrekeningskoers tot de door de Europese Centrale Bank uit te geven volwaardige munteenheid wordt omgevormd;

Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3180/78, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 2626/84 en (EEG) nr. 1971/89, de ecu wordt gedefinieerd als de som van bedragen van de valuta's van de Lid-Staten die heronderzocht kan worden en zo nodig herzien;

Overwegende dat de huidige valutasamenstelling van de ecu-mand werd gedefinieerd in het *Publikatieblad van de*

*Europese Gemeenschappen* nr. C 241 van 21 september 1989 in een mededeling van de Commissie en niet in een verordening van de Raad;

Overwegende dat de bevrozing van de valutasamenstelling van de ecu-mand reeds daadwerkelijk begonnen is bij de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de Europese Unie,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

**Definitie van de ecu**

De ecu-mand is als volgt samengesteld uit de valuta's van de Lid-Staten:

0,6242	DM	0,130	Lfr.
1,332	Ffr.	6,885	pta
0,08784	£ sterling	0,1976	Dkr.
151,8	lire	0,008552	Iers £

0,2198	Hfl.	1,440	dr.
3,301	Bfr.	1,393	esc.

*Artikel 2*

**Aanpassing van de geldende bepalingen van communautair recht**

1. Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad, gewijzigd bij de Verordeningen (EEG) nr. 2624/84 en (EEG) nr. 1971/89, wordt ingetrokken.

2. In alle communautaire handelingen die van toepassing zijn bij de inwerkingtreding van deze verordening wordt de definitie van de ecu vervangen door die van artikel 1.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op . . . .

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

**Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieu-effectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten**

(94/C 130/07)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(93) 575 def. — 94/0078 (SYN)

(Door de Commissie ingediend op 21 april 1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat de in Richtlijn 85/337/EEG van de Raad (\*) bedoelde milieubeoordelingsprocedure hoofdzakelijk bedoeld is om de bevoegde instanties passende informatie te verschaffen aan de hand waarvan zij over een bepaald project een besluit kunnen nemen met volledige kennis van zaken wat betreft de daarvan te verwachten

milieu-effecten; dat deze procedure derhalve een fundamenteel instrument is van het milieubeleid zoals het in artikel 130 R van het Verdrag is omschreven;

Overwegende dat op communautair niveau voor een voldoende mate van milieubescherming moet worden gezorgd door de vaststelling van een algemeen beoordelingskader en criteria met behulp waarvan kan worden bepaald welke projecten aan een milieu-effectbeoordeling moeten worden onderworpen; dat echter, volgens het subsidiariteitsbeginsel, de bevoegde instanties van de Lid-Staten het meest in aanmerking komen om deze criteria in de praktijk toe te passen;

Overwegende dat het verslag over de tenuitvoerlegging van Richtlijn 85/337/EEG, dat op 2 april 1993 door de Commissie is goedgekeurd, aantoont dat er problemen zijn met de toepassing van deze richtlijn; dat het derhalve passend is een aantal bepalingen van deze richtlijn te verduidelijken ten einde betere resultaten te behalen met de milieu-effectbeoordeling, evenwel zonder de uit de richtlijn voortvloeiende verplichtingen van de Lid-Staten inhoudelijk te wijzigen;

(\*) PB nr. L 175 van 5. 7. 1985, blz. 40.

Overwegende dat het niettemin noodzakelijk blijkt voorschriften in deze richtlijn op te nemen ter verbetering van de regelgeving inzake de milieu-effectbeoordeling;

Overwegende dat de lijst van projecten die aanzienlijke milieu-effecten hebben en derhalve aan een systematische beoordeling moeten worden onderworpen, dient te worden aangevuld;

Overwegende dat eveneens nader dient te worden bepaald dat een dergelijke beoordeling verplicht is voor de in bijlage II van genoemde richtlijn vermelde projecten voor zover deze in aanzienlijke mate afbreuk kunnen doen aan op communautair niveau overeengekomen specifieke doelstellingen inzake milieubescherming; dat in andere gevallen daarentegen de Lid-Staten zelf moeten bepalen of een beoordeling noodzakelijk is, aan de hand van de selectiecriteria die in de onderhavige richtlijn worden vermeld;

Overwegende dat een aantal van deze maatregelen de bepalingen van de genoemde richtlijn meer in overeenstemming brengen met het Verdrag inzake milieu-effect-rapportage in grensoverschrijdend verband (Verdrag van Espoo) dat de Gemeenschap samen met de Lid-Staten op 25 februari 1991 heeft ondertekend,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

Richtlijn 85/337/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 1, lid 2, wordt de volgende definitie na de eerste definitie ingevoegd:

„Wijziging in een project:

Elke aanpassing die van invloed is op de opzet van een project of elke belangrijke verandering in de exploitatie- of bedrijfsvoorwaarden;”

2. artikel 4 wordt gelezen:

„*Artikel 4*

1. Onder voorbehoud van artikel 2, lid 3, worden de in bijlage I genoemde projecten onderworpen aan een beoordeling overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10.

2. Onder voorbehoud van artikel 2, lid 3, worden de in bijlage II genoemde projecten onderworpen aan een beoordeling overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10 indien ze aanzienlijke effecten kunnen hebben op de speciaal beschermde gebieden die door de Lid-Staten zijn aangewezen op grond van communautaire wetgeving.

3. In de overige gevallen worden de in bijlage II genoemde projecten door de bevoegde instantie onderzocht aan de hand van de in bijlage II bis vermelde selectiecriteria, ten einde te bepalen of afhanke-lijk van de eventueel door de Lid-Staten vastgestelde drempelwaarden, mogelijke milieu-effecten al dan niet een beoordeling overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10 rechtvaardigen.

De Lid-Staten zorgen ervoor dat de door de bevoegde instantie genomen besluiten worden gepubliceerd.”;

3. artikel 5, lid 1, wordt gelezen:

„1. Bij projecten die krachtens artikel 4 moeten worden onderworpen aan een milieu-effectbeoordeling overeenkomstig de artikelen 5 tot en met 10, treffen de Lid-Staten de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de bevoegde instantie, met goedkeuring van de in artikel 6 bedoelde instanties en in overleg met de opdrachtgever, de in bijlage III vermelde informatie specificeert die door de laatstgenoemde in passende vorm moet worden verstrekt, voor zover

- a) deze van belang is in een bepaald stadium van de vergunningsprocedure en voor de specifieke kenmerken van een specifiek project of van een projecttype en van het milieu dat hierdoor kan worden beïnvloed en
- b) onder meer op grond van bestaande kennis en beoordelingsmethoden redelijkerwijs van een opdrachtgever mag worden verlangd dat hij de gegevens verzamelt.”;

4. artikel 5, lid 2, wordt geschrapt;

5. artikel 5, lid 3, wordt gelezen:

„3. De Lid-Staten zorgen ervoor dat de instanties die over relevante informatie beschikken, inzonderheid gelet op artikel 3, deze informatie ter beschikking stellen van de opdrachtgever.”;

6. artikel 6, lid 1, wordt gelezen:

„1. De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen opdat de instanties die op grond van hun specifieke verantwoordelijkheid inzake het milieu, met het project te maken kunnen krijgen, de mogelijkheid hebben advies uit te brengen over de door de opdrachtgever verstrekte informatie en over de aanvraag voor een vergunning. Te dien einde wijzen de Lid-Staten in het algemeen of per geval bij de indiening van vergunningsaanvragen de te raadplegen instanties aan. Deze worden in kennis gesteld van de krachtens artikel 5 verzamelde informatie. De wijze waarop deze raadpleging plaatsvindt, wordt door de Lid-Staten vastgesteld.”;

7. in artikel 6, lid 2, tweede streepje, worden de woorden „een aanvang wordt gemaakt met het project” vervangen door „het project wordt goedgekeurd”;

8. artikel 7 wordt gelezen:

„*Artikel 7*

1. Wanneer een Lid-Staat constateert dat een in artikel 4 bedoeld project aanzienlijke schadelijke effecten kan hebben op het milieu in een andere Lid-

Staat, of wanneer een Lid-Staat waarvan het milieu aanzienlijke schadelijke effecten zou kunnen ondervinden hierom verzoekt, doet de Lid-Staat op welks grondgebied het project wordt voorgesteld de andere Lid-Staat op hetzelfde tijdstip als zijn eigen onderdanen de in bijlage IV vermelde gegevens toekomen:

2. De betrokken Lid-Staten houden raadplegingen, waarvoor een redelijk tijdschema wordt vastgesteld, met betrekking tot

- i) de voornaamste alternatieven die voor het project zijn onderzocht;
- ii) de maatregelen die kunnen worden genomen om de grensoverschrijdende effecten te vermijden, te beperken en zo mogelijk te verhelpen;
- iii) de mogelijke vormen van wederzijdse bijstand om de grensoverschrijdende effecten van het voorgestelde project te beperken;
- iv) de maatregelen die kunnen worden genomen voor controle op de grensoverschrijdende effecten van het project op kosten van de Lid-Staat op welks grondgebied het project wordt voorgesteld.

3. De instanties van de Lid-Staat waarvan het milieu aanzienlijke effecten kan ondervinden raadplegen de betrokken instanties en het publiek overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 en brengen binnen de in lid 2 bedoelde termijn advies uit aan de instanties van de Lid-Staat op welks grondgebied het project wordt voorgesteld.

Het niet uitbrengen van een advies, binnen de termijn en op de wijze die in de eerste alinea worden vermeld, door de overeenkomstig de bepalingen van lid 2 op regelmatige wijze geïnformeerde instanties van de Lid-Staat waarvan het milieu schadelijke effecten kan ondervinden, kan evenwel niet worden ingeroepen ter ondersteuning van een betwisting van de beslissing die door de bevoegde instanties over het project is genomen.”;

9. artikel 8 wordt gelezen:

*„Artikel 8*

In het kader van de vergunningsprocedure wordt rekening gehouden met de overeenkomstig de artikelen 5, 6 en 7 ingewonnen adviezen en informatie.”;

10. artikel 9 wordt gelezen:

*„Artikel 9*

Wanneer een beslissing is genomen publiceren de bevoegde instanties deze en stellen eventueel de Lid-Staat op de hoogte die overeenkomstig artikel 7 is geraadpleegd, waarbij melding wordt gemaakt van:

- de inhoud van de beslissing en de eventuele voorwaarden die daaraan zijn verbonden;
- de redenen en overwegingen waarop de beslissing om de vergunning te weigeren of deze ondanks de krachtens de artikelen 6 en 7 uitgebrachte negatieve adviezen toch te verlenen, is gebaseerd;
- een beschrijving van de maatregelen om aanzienlijke schadelijke effecten te vermijden, te beperken en zo mogelijk te verhelpen.”;

11. artikel 11, lid 2, vervalt;

12. artikel 13 vervalt;

13. de bijlagen worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn.

*Artikel 2*

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 juni 1996 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. Indien een vergunningsaanvraag vóór 1 juli 1996 bij een bevoegde instantie is ingediend, blijven de bepalingen van Richtlijn 85/337/EEG van voor deze wijziging van kracht.

*Artikel 3*

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*BIJLAGE*

1. Bijlage I, punt 3, wordt gelezen:
  - „3. a) Installaties voor de opwerking van bestraalde nucleaire splijtstoffen
  - b) installaties die uitsluitend bestemd zijn voor de permanente opslag of de definitieve verwijdering van radioactief afval, met inbegrip van installaties voor centrale tijdelijke opslag van radioactief afval en bestraalde splijtstoffen.”
2. Bijlage I, punt 6, wordt gelezen:
  - „6. Geïntegreerde chemische installaties: installaties die gelegen zijn in een geografisch gebied waarin verscheidene eenheden voor de industriële productie van chemicaliën die al dan niet tot hetzelfde bedrijf behoren, naast elkaar bestaan en functioneel met elkaar zijn verbonden.”
3. Bijlage I, punt 8, wordt gelezen:
  - „8. a) Waterwegen bevaarbaar voor schepen van meer dan 1 350 ton
  - b) zeehandelshavens en haveninstallaties, met inbegrip van installaties buitengaats, alsmede havens en installaties voor de binnenscheepvaart geschikt voor schepen van meer dan 1 350 ton.”
4. Bijlage II, punt 1, wordt gelezen:
  - „1. **Landbouw**
    - a) Ruilverkavelingsprojecten
    - b) Irrigatie- en afwateringsprojecten
    - c) Bebossing, herbebossing en ontbossing
    - d) Intensieve veeteelt
    - e) Teelt van exotische flora en fauna
    - f) Intensieve aquacultuur (vis of schaaldieren).”
5. Bijlage II, punt 3, onder h), vervalt.
6. Bijlage II, punt 10, wordt gelezen:
  - „10. **Infrastructuurprojecten**
    - a) Werken voor de uitrusting van industrieterreinen
    - b) Werken voor stadsprojecten, met inbegrip van de bouw van winkelcentra en parkings
    - c) Aanpassing (verdubbeling, elektrificatie, verbreding tot de standaard spoorwijdte) van spoorwegen of van trajecten voor gecombineerd vervoer, perrons, overslagplatforms voor intermodaal vervoer, terminals voor intermodaal vervoer
    - d) Aanleg van nieuwe en uitbreiding van de capaciteit van bestaande luchthavens (projecten die niet zijn opgenomen in bijlage I)
    - e) Aanleg en aanpassing van wegen (verbreding en verdubbeling), havens en haveninstallaties, met inbegrip van vissershavens (projecten die niet zijn opgenomen in bijlage I)
    - f) Aanleg van waterwegen, werken inzake kanalisering en regulering van waterwegen
    - g) Stuwdammen en andere installaties voor het stuwen of duurzaam opslaan van water
    - h) Trams, boven- en ondergrondse metro's zweefspoor en dergelijke bijzondere constructies, welke uitsluitend of overwegend voor personenvervoer zijn bestemd
    - i) Aanleg van olie- en gasleidingen
    - j) Aanleg van waterleidingen over lange afstand
    - k) Kustwerken om erosie te bestrijden en maritieme werken die de kust kunnen wijzigen door de aanleg van onder meer dijken, havenhoofden, pieren en andere kustverdedigingswerken.”

## 7. Bijlage II, punt 11, wordt gelezen:

## „11. Andere projecten

- a) Permanente race- en testbanen voor auto's en motorfietsen
- b) Installaties voor de verwijdering van industrieel afval en huisvuil (voor zover niet genoemd in bijlage I)
- c) Waterzuiveringsinstallaties
- d) Slibstortplaatsen
- e) Opslag van schroot
- f) Proefopstellingen voor motoren, turbines of reactoren
- g) Vervaardiging van kunstmatige minerale vezels
- h) Vervaardiging, verpakking, lading van of vulling van patronen met kruit en explosieven
- i) Vilderijen.”.

## 8. In bijlage II worden de volgende punten toegevoegd:

## „11 bis. Toerisme en recreatie

- a) Skipistes en bobsleebanen, mechanische skiliften en installaties voor de aanmaak van kunst-sneeuw
- b) Golfterreinen en dergelijke
- c) Jachthavens
- d) Vakantiedorpen, hotelcomplexen en dergelijke
- e) Kampeer- en caravanterreinen
- f) Recreatiecentra, culturele centra.

## 11 ter. Ruimtelijke-orderingsprojecten

- a) Projecten met betrekking tot de wijziging van bestemming van woeste gronden of semi-natuurlijke gebieden of van natuurlijke of semi-natuurlijke bossen.
- b) Terugwinning van land op de zee.”.

## 9. Bijlage II, punt 12, wordt gelezen:

„12. Wijzigingen in projecten van bijlage I of II alsmede projecten van bijlage I die uitsluitend of hoofdzakelijk dienen voor het ontwikkelen en beproeven van nieuwe methoden of produkten en die niet langer dan twee jaar worden gebruikt.”.

## 10. Een nieuwe bijlage II bis wordt ingevoegd.

## „BIJLAGE II bis

## IN ARTIKEL 4, LID 3, BEDOELDE SELECTIECRITERIA

## 1. Kenmerken van het project

De kenmerken van het project worden met name getoetst op:

- de omvang van het project (‘).
- het gebruik van natuurlijke hulpbronnen,
- de productie van afvalstoffen,

- verontreiniging en hinder,
- risico van ongevallen,
- het effect op het natuurlijk en historisch erfgoed, rekening houdend met de bestemming van de gebieden die van het project hinder kunnen ondervinden (toeristische, stedelijke of agrarische gebieden).

## 2. Plaats van het project

Er moet rekening worden gehouden met de mate van kwetsbaarheid van het milieu op de plaats van of in de gebieden rond het project; hierbij dient met name te worden gelet op:

- de relatieve rijkdom aan natuurlijke hulpbronnen van het gebied, alsmede op de kwaliteit en het regeneratievermogen van deze hulpbronnen;
- de draagkracht van het natuurlijk milieu, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan de volgende typen gebieden:
  - a) vochtige gebieden,
  - b) kustgebieden,
  - c) berg- en bosgebieden,
  - d) reservaten en natuurparken,
  - e) gebieden die in de wetgeving van de Lid-Staten zijn geïnventariseerd of door die wetgeving worden beschermd,
  - f) gebieden waarin de bij communautaire wetgeving vastgestelde normen inzake milieukwaliteit reeds worden overschreden,
  - g) gebieden met een hoge bevolkingsdichtheid,
  - h) in historisch, cultureel en archeologisch opzicht belangrijke landschappen.

(<sup>1</sup>) De omvang van het project moet met name worden getoetst op de duur, de frequentie en de omkeerbaarheid van de te verwachten effecten ervan.”.

## 11. Bijlage III, punt 2, wordt gelezen:

„2. Een beschrijving van de voornaamste denkbare alternatieven en een opgave van de voornaamste motieven voor de keuze van de opdrachtgever, in het licht van de milieu-effecten.”

## 12. De volgende nieuwe bijlage IV wordt toegevoegd:

### „BIJLAGE IV

#### IN ARTIKEL 7 BEDOELDE GEGEVENS

1. Een beschrijving van het project samen met iedere beschikbare inlichting over het mogelijke grensoverschrijdende effect ervan.
2. Informatie over de beslissing die kan worden genomen.
3. Een opgave van de redelijk geachte termijn waarbinnen de andere Lid-Staat moet reageren om te laten weten dat hij beoogt deel te nemen aan de procedure. De kennisgeving van dit voornemen gaat vergezeld van alle beschikbare en passende informatie over het milieu op het gedeelte van het grondgebied dat effecten zou kunnen ondervinden.
4. De op grond van artikel 5 ingewonnen informatie.
5. Een opgave van het tijdstip waarop een beslissing over het project zal worden genomen en van de op redelijke wijze vastgestelde termijn waarbinnen de Lid-Staat waar milieu-effecten kunnen optreden zijn advies moet doen toekomen aan de Lid-Staat op het grondgebied waarvan het project is gepland.”.

III

*(Bekendmakingen)*

COMMISSIE

**Vaststelling van een reservelijst voor wetenschappelijk technische beambten**

(94/C 130/08)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen organiseert een selectieprocedure voor de samenstelling van een reservelijst met het oog op de aanstelling van personeel (loopbaan A 8/A 5) voor werkzaamheden in verband met het wetenschaps- en technologiebeleid van de Gemeenschap en het Kaderprogramma.

*(Zie Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 130 A van 12 mei 1994)*

---



## RECTIFICATIES

Rectificatie van de lijst van inrichtingen in Australië die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 67 van 4 maart 1994)*

(94/C 130/09)

Op bladzijde 3 moet nummer 439 als volgt worden gelezen:

Erkenningsnummer	Inrichting/Adres	Categorie (*)							
		S	U	K	R	S/G	V	E	BO
439	Northern Meat Exporters Pty Ltd, Katherine, Northern Territory	x	x		x			x	